

Программа «Флагман»: языковая подготовка в формате уровневой сертификации: Материалы Международной научно-методической конференции и повышения квалификации преподавателей русского и казахского языков/ Отв. ред. Э.Д.Сулейменов.- Алматы, 2016.- 183с. С.98-103

Каскабасова Х.С.

КазНУ им.аль-Фараби, Казахстан, Алматы

ks.kora@mail.ru

Об особенностях преподавания факультативного курса «Фонетика»
в рамках программы «Флагман»

Аннотация: В статье анализируются проблемы овладения интонационными конструкциями и интонациями эмоций и волеизъявлений, рассматриваются особенности корректировки фонетических навыков в иностранной аудитории.

Ключевые слова: фонетика, интонация, интонация эмоций, интонационная конструкция, интенция

Түйіндеме: Мақалада интонация құрылысын және сезімі мен ойын білдіру интонациясын меңгеру мәселелері талданады, шетел аудиториясында фонетикалық дағдыларды түзетудің ерекшеліктері қарастырылады.

Тірек сөздер: фонетика, интонация, сезім интонациясы, интонация құрылысы, ниет.

Abstract: This article is an analysis of techniques involved in the mastery of foreign constructions, correct intonation of emotions, and expressions of will. It also includes specific information on how to correct a foreign student's intonation.

Key words: phonetics, intonation, intonation of emotions, foreign constructions, intension

Обучение иностранных студентов практической фонетике и интонации русского языка является одним из наиболее сложных и продолжительных аспектов преподавания русского языка как иностранного. Аспект преследует несколько целей:

- 1) практическую, или коммуникативную, направленную на совершенствование слухо-произносительных навыков. Это наиболее общая цель для всех студентов, независимо от их будущей специальности;
- 2) методическую, или профессиональную. Это специфическая для студентов-филологов цель, направленная на усвоение системности явлений русского звукового строя и возможных интерференционных отклонений от произносительных норм, овладение контролем и самоконтролем за произношением и способами и приемами корректировки артикулирования и интонирования;
- 3) наконец, лингвистическую, научно-исследовательскую, требующую учить студентов наблюдать, оценивать и объяснять факты звукового строя языка, уметь сопоставлять явления разных языков, находить причины речевых ошибок и сознательно исправлять их [1, 140].

Многообразны задачи практического обучения студентов-иностранцев русской фонетике и интонации в различных видах речевой деятельности. Так, в плане аудирования студент должен научиться безошибочно воспринимать общий фонетический облик русского слова в речевом потоке и ритмико-интонационное оформление звучащей речи, соединяя при этом в сознании план выражения с планом содержания, научиться понимать значение звучащего высказывания, складывающееся из взаимодействия лексики, синтаксиса, интонации и контекста. В процессе овладения фонетически правильной устной речью — говорением, студент должен усвоить в полном объеме русскую артикуляционную базу в области слога, слова, синтагмы, фразы, прежде всего в полном стиле произношения, овладеть всеми многообразными типами переключений артикуляционных органов с одних артикуляции на другие в пределах слова, словосочетания, синтагмы. Обучение чтению (а именно – чтению вслух) предполагает:

- 1) формирование умения быстро озвучивать текст в соответствии с фонетическими законами, обуславливающими звуковой облик написанных слов;
- 2) развитие и автоматизацию навыков выделения и слитного чтения синтагм, определения места синтагматического ударения, правильного ритмико-интонационного оформления синтагм и

фраз с учетом их коммуникативного типа, функционально-стилистической и эмоционально-экспрессивной характеристик; 3) овладение всем комплексом фоностилистических средств для беглого и выразительного чтения текстов разных функциональных стилей и жанров.

Наконец, задачей фонетического практикума является обучение студентов орфографически правильной письменной речи, передаче на письме общего фонетического облика слова в соответствии с орфографическими принципами русского языка, усвоению соответствия буквенной и звуковой форм русских некорневых морфем и морфонологических чередований в корне [1, 148].

По мнению И.М.Логиновой наиболее эффективна организация фонетического практикума в филологической аудитории с учетом межпредметных и межаспектных связей в обучении русскому языку. При постановке фонетического практикума необходимо учитывать специфику параллельных аспектов обучения русскому языку как иностранному: устной и письменной речи, научной речи, газетно-публицистической и деловой речи, лингвистического анализа художественного текста и др. Фонетический практикум помогает усвоению особенностей членения и интонационного оформления текстов разных функциональных стилей и художественных текстов, сложной звуковой и ритмической организации терминологической лексики и характерных словосочетаний, а также способствует развитию способности восприятия речи на слух [1, 145].

Тренировочный материал и система упражнений для совершенствования произношения должны не просто повторять соответствующий материал начального этапа, а углублять и расширять его, постепенно усложнять, закрепляя полученные ранее слухопроизносительные навыки студентов на словосочетаниях, синтагмах, фразах [2, 10].

Если на начальном этапе овладение произносительными навыками осуществляется при направленном внимании, строится по принципу от простого к сложному, учитывается принцип сохранения строгой последовательности в изучении фонетического материала, то на продвинутом этапе в связи с тем, что уже сформированы фонетические навыки, ведется работа над преодолением акцентов в произношении, а также идет отработка интонационных конструкций, овладение интонацией живой речи.

Эффективность учебного процесса на продвинутом этапе, в частности в сфере фонетики, всецело определяется психолингвистическими факторами: преодоление иноязычного акцента неизбежно требует повышения уровня мотивации обучения и ставит перед преподавателем задачу поисков путей стимуляции творческой активности обучающихся [3, 6].

Основная цель факультативного курса «Фонетика» в рамках программы «Флагман», проводимая в Казахском национальном университете им. аль-Фараби, - преодоление фонетических ошибок, отработка произношения, специфических трудностей у каждого студента, овладение ИК, интонацией эмоций и интенций.

Своеобразие данного курса – индивидуальный подход, где в конце каждого занятия можно видеть результат совместной работы.

На факультативном курсе «Фонетика» в рамках программы «Флагман», студенты-иностранцы, изучающие практический русский язык на III - IV уровнях ТРКИ, осознанно подходят к основным моментам урока. Это способствует осмысленному подходу к исправлению фонетических ошибок в речи и при выполнении упражнений.

Корректировочная работа включает в себя разрушение неправильного фонетического навыка, постановку нового, правильного варианта произношения, овладение интонационными конструкциями, а также интонацией эмоций и интенций.

В связи с необходимостью отработки фонетических звуков и в целях овладения интонацией живой речи, на факультативном курсе используются учебное пособие О.В.Рябовой «Русская интонация и интенции говорящего. Фонетический курс к учебному комплексу по русскому языку как иностранному «В добрый путь!», а также аудиозаписи к пособию, которые выполнены в соответствии с типичным интонационным оформлением

рассматриваемых коммуникативных ситуаций и служат образцами при развитии и совершенствовании фонетических навыков иностранцев.

На корректировочной стадии работы над произношением подача материала проводится в определенной системе. Так, например, когда произносительные навыки автоматизированы и перешли в акцент, объектом корректировки могут быть один или два элемента, а остальные реализуются без напряжения. В то же время в целях тренировки привлекаются и другие произносительные модели, независимо от их фонетического наполнения.

Из опыта преподавания РКИ важно отметить, что большой трудностью для студентов-иностранцев является овладение системой мягких/твердых согласных. Это происходит в силу различий фонетических систем русского и других языков. При овладении иноязычным произношением следует обратить внимание на фонетическую интерференцию, в основе которой лежат слуховые и произносительные динамические стереотипы, сформированные на родном языке. При сопоставлении контактирующих фонетических систем можно прогнозировать возможную интерференцию, что еще больше дает возможность предсказывать и предупреждать отрицательный перенос анализ ошибок, наблюдаемых в произношении иностранцев [4, 74].

Для методических целей недостаточно «номенклатурного» сопоставления необходимо анализировать и классифицировать ошибки иностранцев в русских звуках [5, 32]. При наличии сходных или почти идентичных по артикуляторным и акустическим свойствам фонем, общих дифференциальных признаков, используя благоприятные позиции для освоения осязаемых моментов русской артикуляции, путем иногда скрытого управления, при помощи «звуков-помощников», можно осуществить положительный межъязыковой и внутриязыковой перенос. При этом учитывается фактор субъективного звукового восприятия [5, 75]. Как отмечает Е.Д. Поливанов, звуковое восприятие носит субъективный характер, бывая различным для представителей различных языков. Причем эта субъективность и эти различия зависят от комплекса языковых навыков, приобретенных каждой личностью в процессе усвоения его родного языка [6, 278]. Описание любого явления звукового строя русского языка в целях обучения иностранцев должно осуществляться на фоне общefonетических сопоставлений (особенно с родным языком студентов и языком-посредником) с учетом особенностей звуковой интерференции и общих трудностей усвоения данного явления студентами, что невозможно без обращения к лингвистической литературе, к коллективному опыту специалистов по фонетике различных языков.

Факультативный курс «Фонетика» в рамках программы «Флагман» включает в себя не только отработку фонетических звуков, но и овладение интонационными конструкциями, интонацией эмоций и волеизъявления. Л.В. Щерба подразумевал под интонацией совокупность таких элементов, как изменение высоты голоса (мелодика), ритмика, относительная длительность отдельных звуков и тембра голоса той или иной единицы [7, 158]. Одной из проблем обучения интонации считается так называемый выбор критериев ее измерения, различения и восприятия. Учебный материал данного факультативного курса базируется на интонационной теории Е.А.Брызгуновой, которая включает семь интонационных конструкций (ИК), центр ИК, предцентровую и постцентровую части, средний тон, движение тона.

Студенты должны научиться определять на слух тип интонации, уметь пользоваться данным типом ИК в живой речи. Также студенты должны овладеть интонацией эмоций в ее категориях (удивление, радость, сомнение, обида, гнев, страх и т.д.), волеизъявления (просьба, приказ, угроза, приглашение, призыв, требование и т.д.).

Практический опыт показывает, что овладение типами интонационных конструкций на речевом материале экспрессивно нейтрального содержания вполне доступно, хотя и представляет небольшую сложность. Однако овладение интонацией живого общения, где смысловой и экспрессивный аспекты интонации неразрывно связаны, представляет

наибольшую трудность. Как отмечает Ю.Г.Лебедева, это обусловлено тем, что такая интонация – это сложный комплекс эмоционально-интеллектуального проявления человека, где важно все: мелодика речи, тембр голоса, ритм высказывания, поза и жест, мимика и пауза [3, 39].

Интонация связана с внутренним миром человека, с миром его мыслей и чувств, она отражает этот мир теми уникальными речевыми средствами, которые свойственны не только данному языку, но и данному индивиду. Носитель языка владеет интонацией интуитивно, ему не приходится задумываться над интонированием фраз, но в определенных ситуациях, когда интонация становится объектом анализа и моделирования, даже носитель языка испытывает трудности [8, 337]. Овладение интонацией волеизъявления и экспрессии считается чрезвычайно трудной для студентов-иностранцев. Интонация экспрессии индивидуальна, так как восприятие речи обусловлено не только ее смысловым содержанием, но и психологическим складом личности. Отсюда овладение модально-экспрессивной интонацией происходит имитативным путем и зависит от музыкального слуха студентов, так как большое значение в этом типе интонации играет мелодика речи и длительность гласных в центрах ИК. Поэтому необходимо научить студентов-иностранцев воспринимать контекст и определенные лексические средства (например, вопросительные частицы и союзы же, разве, неужели и т.д.), которые помогают им определять ИК, интонации эмоций и волеизъявлений.

Таким образом, нами были представлены цели и задачи факультативного курса «Фонетика» в рамках программы «Флагман», а также были выделены особенности формирования и совершенствования слухо-произносительных навыков студентов в иностранной аудитории.

Литература:

1. Логинова И.М. О едином фонетическом режиме для студентов в условии аспектного преподавания русского языка как иностранного. – В кн.: Преподавание русского языка нерусским на историко-филологическом факультете.- М., 1980.
2. Башилова О.П.Рогова М.К. Тексты для чтения по русской фонетике и интонации.- М., 1979.
3. Лебедева Ю.Г. Звуки, ударение, интонация (учебное пособие по фонетике русского языка для иностранцев).- М., 1986.
4. Розанова С.П. Преподавателям РКИ: Сто сорок полезных советов: учеб.-метод. пособие.- М.: Флинта, 2015.
5. Поливанов Е.Д. О гортанных согласных в преподавании арабского языка.- М., 1924.
6. Поливанов Е.Д. La perception de sons d'une langue étrangere// TCLP. – Prague, 1939. – Vol.4.
7. Щерба Л.В. Из лекции по фонетике. – Кн. Л.В. Щерба. Языковая система и речевая деятельность. Л, 1974.
8. Артемов В.А. Психология обучения иностранным языкам.- М., 1966.

